

σταυρός **stauros** :

piéu, principalement pour servir de palissade; et donc fardeau à porter, d'où corvée; poteau, auquel on attache un criminel, spécialement : **croix**, pal.

- Mc 8:34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς,
 Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν,
 ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν **σταυρὸν** αὐτοῦ
 καὶ ἀκολουθείτω μοι.
- Mc 8:34 Et appelant à lui la foule avec ses appreneurs il leur a dit :
 Si quelqu'un veut venir derrière moi
 qu'il se renie lui-même qu'il soulève sa **croix** et me suive
- Mc 15:21 Καὶ ἀγγαρεύουσιν παράγοντά τινα
 Σίμωνα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ,
 τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν **σταυρὸν** αὐτοῦ.
- Mc 15:21 Et ils requièrent un passant
 — Shimon de Cyrène, qui venait du champ, le père d'Alexandros et de Rufus —
 pour qu'il soulève sa **croix**.
- Mc 15:30 σῶσον σεαυτὸν καταβὰς ἀπὸ τοῦ **σταυροῦ**.
- Mc 15:29 Et les passants blasphémaient (contre) lui, hochant la tête et en disant :
 Ouaïe! Toi qui détruis le sanctuaire et le construis en trois jours
- Mc 15:30 sauve-toi toi-même en descendant de la **croix** !
- Mc 15:32 ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ **σταυροῦ**,
 ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν.
 καὶ οἱ **συνεσταυρωμένοι** σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.
- Mc 15:31 De même aussi les chefs-des-prêtres, se moquant de lui entre eux,
 disaient avec les scribes : Il en a sauvé d'autres Lui-même il ne peut se sauver !
- Mc 15:32 Qu'il descende maintenant de la **croix**, le Messie / Christ, le roi d'Israël,
 pour que nous voyions et que nous ayions foi !
 Et ceux qui étaient (co)-**crucifiés** avec lui le blâmaient.

σταύρω **stauroō crucifier**

- Mc 15:13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, **Σταύρωσον** αὐτόν.
- Mc 15:14 ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραξαν, **Σταύρωσον** αὐτόν.
- Mc 15:15 ὁ δὲ Πιλάτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββάν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν φραγελλώσας ἵνα **σταυρωθῇ**.
- Mc 15:12 Or Pilatus, répondant de nouveau, leur disait : Que ferai-je alors de [celui que vous dites] roi des Juifs ?
- Mc 15:13 Eux, de nouveau, ont crié : **Crucifie-le !**
- Mc 15:14 Mais Pilatus leur disait : Qu'a-t-il donc fait de mauvais ? Eux ont crié plus fort : **Crucifie-le !**
- Mc 15:15 Or Pilatus, désirant satisfaire la foule, leur a délié BarAbbas et a livré Yeshou'a, l'ayant fait flageller, afin qu'il soit **crucifié**.
- Mc 15:20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν ἵνα **σταυρώσωσιν** αὐτόν.
- Mc 15:20 Et, quand ils se furent moqués de lui, ils l'ont dévêtu de la pourpre et l'ont revêtu de ses (propres) vêtements ; et ils l'ont emmené dehors pour le **crucifier**.
- Mc 15:21 Et ils requièrent un passant — Shimou de Cyrène, qui venait du champ, le père d'Alexandros et de Rufus — pour qu'il soulève sa **croix**.
- Mc 15:22 Ἐτ ἰσὺν αὐτὸν ἐπὶ τὸν τόπον τὸν λεγόμενον Κολκοθᾶ, ὅστις ἐστὶν ὁ τόπος τοῦ Κρανίου.
- Mc 15:23 et ils lui donnaient du vin mêlé de myrrhe mais lui n'en a pas pris.
- Mc 15:24 καὶ **σταυροῦσιν** αὐτόν καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον ἐπ' αὐτὰ τίς τί ἄρῃ.
- Mc 15:25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ **ἐσταύρωσαν** αὐτόν.
- Mc 15:24 Et ils le **crucifient** et ils se partagent ses vêtements en tirant sur eux au sort à qui prendrait quoi.
- Mc 15:25 Or c'était la troisième heure et ils l'ont **crucifié**.
- Mc 15:26 Et l'inscription du motif de condamnation était écrite : Le roi des Juifs.
- Mc 15:27 Καὶ σὺν αὐτῷ **σταυροῦσιν** δύο ληστὰς, ἓνα ἐκ δεξιῶν καὶ ἓνα ἐξ ἐπιπέμων αὐτοῦ.
- Mc 15:27 Et avec lui ils ont **crucifié** deux brigands, l'un à droite et l'autre à sa gauche.
- Mc 16: 6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνοῦ τὸν **ἐσταυρωμένον**· ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.
- Mc 16: 5 Et, étant entrées dans le tombeau, elles ont vu un jeune homme, assis à la droite, couvert d'une robe blanche et elles étaient très troublées.
- Mc 16: 6 Lui leur dit : Ne soyez pas (très) troublées. Vous cherchez Yeshou'a le Nazarénien le **crucifié**. Il a été réveillé. Il n'est pas ici : Vois le lieu où on l'avait déposé!

σταυρόω sy-stauroô **crucifier avec**

- Mc 15:32 ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ,
ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν.
καὶ οἱ **συνεσταυρωμένοι** **σὺν** αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.
- Mc 15:31 De même aussi les chefs-des-prêtres, se moquant de lui entre eux,
disaient avec les scribes : Il en a sauvé d'autres Lui-même il ne peut se sauver !
- Mc 15:32 Qu'il descende maintenant de la **croix**, le Messie / Christ, le roi d'Israël,
pour que nous voyions et que nous ayions foi !
Et ceux qui étaient **(co)-crucifiés avec** lui le blâmaient.

SOUFFRIR

πάσχω paskhō : **souffrir**

- Mc 5:26 καὶ πολλὰ **παθοῦσα** ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν
καὶ δαπανήσασα τὰ παρ' αὐτῆς πάντα
καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθοῦσα,
- Mc 5:25 Et une femme qui était en écoulement de sang depuis douze ans
Mc 5:26 et avait beaucoup **souffert** (aux mains) de beaucoup de médecins
et avait dépensé tout ce qu'(elle avait) chez elle
et n'en avait retiré aucun profit mais qui allait plutôt de mal en pis,
Mc 5:27 ayant entendu (parler) de Yeshou'a,
venant dans la foule par derrière a touché son vêtement.
- Mc 8:31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς
ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ **παθεῖν**
καὶ ἀποδοκιμασθῆναι
ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων
καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι·
- Mc 8:31 Et il a commencé à leur enseigner que le Fils de l'homme doit **souffrir** beaucoup
et être rejeté par les anciens et les chefs-des-prêtres et les scribes
et être tué et après trois jours se relever.
- Mc 9:12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἡλίας μὲν ἐλθὼν πρῶτον ἀποκαθιστάνει πάντα·
καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
ἵνα πολλὰ **πάθη** καὶ ἐξουδενηθῆ;
- Mc 9:12 Lui leur a déclaré : Certes 'Eli-Yâhou venant d'abord rétablira tout
Et comment est-il écrit du Fils de l'homme
qu'il **souffrira** beaucoup et qu'il sera réduit-à-rien ?

ὠδίν ôdin cf. § **DOULEUR**

- Mc 13: 8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν,
ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ **ὠδίνων** ταῦτα.
- Mc 13: 7 Or, quand vous entendrez parler de guerre et (vous entendrez) des bruits de guerre,
ne vous alarmez pas : cela doit advenir mais ce n'est pas encore la fin ;
- Mc 13: 8 car se lèvera^o nation contre nation et royaume contre royaume ;
il y aura des tremblements (de terre), il y aura des famines en différents lieux.
Commencement des **douleurs** (d'enfantement) cela.